

## ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Гатауллиной Натальи Анатольевны на тему **«Когнитивно-семантические особенности терминологии американского договорного права»**, представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – Германские языки

Рецензируемый реферат диссертации Н.А. Гатауллиной убедительно и полно отражает основное содержание исследования автора. Работа посвящена выявлению когнитивных и семантических особенностей терминологии американского договорного права.

**Актуальность** исследования очевидна и определяется необходимостью рассмотрения терминосистемы договорного права США в когнитивном аспекте, а также использованием в анализе терминологической сферы общественного договора (social contract) как фонового знания.

Диссертационная работа Н.А. Гатауллиной выполнена в строгом соответствии с поставленной целью и задачами, что говорит о высоком качестве работы и личном участии автора в получении результатов, изложенных в работе. Цель научного исследования Н.А. Гатауллиной представляется достигнутой, поставленные задачи – решенными. Научные результаты, полученные автором в ходе исследования, значимы как в теоретическом, так и в практическом отношении.

**Научная новизна** диссертационной работы заключается в том, что терминология американского договорного права исследуется с точки зрения лингвистики, семиотики и психолингвистики. При моделировании терминосистемы автор использует сценарную, иерархическую, линейную и образную модели. Методика выявления содержательного ядра применена по-новому и направлена на максимально точное выявление связей содержательного ядра слова общего языка и термина и подтверждение гипотезы работы, а именно предположения о том, что «ядро концептосферы CONTRACT содержит ценностный компонент, управляющий семантический элемент этой терминосистемы, который репрезентирует ключевые ценности сторон договора» (с. 3). Это позволяет учесть преломление семантики в термине и определить регулятивный концепт терминосистемы, его ценностную составляющую.

**Теоретическая значимость** диссертационного исследования состоит в том, что результаты, полученные в ходе многоаспектного изучения терминологии договорного права США, вносят существенный вклад в развитие классического и когнитивного терминоведения. Важно отметить, что комплексное исследование включает структурно-семантический и когнитивный анализ данной терминосистемы. Результатом работы стали построенные прототипические концептуальные модели, многогранно представляющие терминосистему в целом.

Автором проанализирован обширный практический материал, в котором представлены 1108 юридических терминов. Методологическая основа исследования включает теоретические работы отечественных и зарубежных учёных в области терминоведения, когнитивного терминоведения, юридической терминологии, когнитивной лингвистики, лексической семантики,

психолингвистики. В ходе исследования анализируется авторский корпус текстов, составленный на основе публикаций учёных-специалистов в сфере договорного права, а также полная выборка релевантных текстов корпуса современного американского языка (СОСА).

**Практическая ценность** работы состоит в возможности использования результатов исследования в лексикографической практике, при подготовке лекционных курсов и практических семинарских занятий по введению в терминоведение, в том числе юридическое терминоведение. Представляется полезным использовать достигнутые результаты в лексикологии, когнитивной семантике, в различных аспектах общей и прикладной лингвистики, в корпусных исследованиях. Некоторые модели, полученные в работе, могут быть ценным ресурсом при разработке учебных пособий по указанным выше дисциплинам.

**Обоснованность и достоверность результатов** обеспечивается последовательной реализацией теоретико-методологических основ работы, использованием комплексной методики обработки языкового материала и обширного текстового материала.

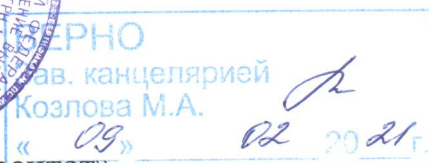
Автореферат работы написан корректным научным языком. Выводы исследования логичны и обоснованы. Результаты исследования прошли солидную апробацию.

Исходя из вышеизложенного, можно сделать заключение, что диссертация Натальи Анатольевны Гатауллиной на тему «Когнитивно-семантические особенности терминологии американского договорного права» соответствует критериям п. 9 «Положения о порядке присуждения учёных степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г., № 842), а Н.А. Гатауллина заслуживает присуждения степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – Германские языки.

Доктор филологических наук, доцент,  
профессор кафедры «Зарубежная  
филология, лингвистика и преподавание  
иностраннх языков» Курганского  
государственного университета  
Шифр и наименование специальности  
10.02.04 – Германские языки



Цыцаркина  
Наталья Николаевна



ФГБОУ ВО «Курганский государственный университет»  
Гуманитарный институт, кафедра «Зарубежная филология,  
лингвистика и преподавание иностранных языков»  
Россия, 640020, Курган, ул. Советская, 63, корпус 1  
тел. +7 (3522) 65-49-22, e-mail: [kafedra\\_zf@kgsu.ru](mailto:kafedra_zf@kgsu.ru)